

# FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS 2007

12 SEPTEMBRE – 22 DÉCEMBRE 2007  
36<sup>e</sup> ÉDITION



## DOSSIER DE PRESSE

**Alexandre Ponomarev**  
Verticale Parallèle

**Festival d'Automne à Paris / Chapelle Saint-Louis de la Salpêtrière**  
du jeudi 13 septembre au dimanche 14 octobre

**Renseignements et réservations :**

**01 53 45 17 17**

**[www.festival-automne.com](http://www.festival-automne.com)**

**Service de presse :** Rémi Fort et Margherita Mantero

Assistante : Maïté Rivière

Tél. : 01 53 45 17 13 – Fax : 01 53 45 17 01

e-mail : [r.fort@festival-automne.com](mailto:r.fort@festival-automne.com) ; [m.mantero@festival-automne.com](mailto:m.mantero@festival-automne.com)  
[assistant.presse@festival-automne.com](mailto:assistant.presse@festival-automne.com)



# Alexandre Ponomarev Verticale Parallèle

**Festival d'Automne à Paris  
Chapelle Saint-Louis de la Salpêtrière**

47 bd de l'hôpital - 75013 Paris

du jeudi 13 septembre  
au dimanche 14 octobre

Tous les jours 8h30 à 18h30

Entrée libre

Renseignements et réservations : 01 53 45 17 17

[www.festival-automne.com](http://www.festival-automne.com)

**Commande publique du Ministère de la culture et  
de la communication (Délégation aux arts  
plastiques et Centre national des arts plastiques)  
et du Festival d'Automne à Paris**

**Avec le soutien de Julia et Rafic Abbasov –  
Art Energy Foundation**

Construction La Manufacture, Alain Merlaud  
Bureau d'étude, Spectat, Loïc Durand  
Bureau de contrôle, CEP Véritas, Jean-Luc Mouri  
Direction technique, Sallahdyn Khatir  
Alpiniste, ADN, Jean-Luc Talis  
Régisseur audiovisuel, Erwan Huon  
Assistant audiovisuel, Gaëtan Besnard  
Régisseur général, Claude Cuisin  
Régisseur lumière, Nathalie De Rosa

Contacts presse :

**Festival d'Automne à Paris**

Rémi Fort, Margherita Mantero

01 53 45 17 13

**Centre national des arts plastiques**

Bénédicte Godin

01 46 93 99 55

**Délégation aux arts plastiques**

Anne Racine

01 40 15 74 60

Marie-Christine Hergott

01 40 15 75 23

Avant de s'installer à Moscou et de devenir plasticien, Alexandre Ponomarev a été marin et ingénieur naval. De ce premier métier, il a gardé le goût de l'élément marin et des défis technologiques.

En 2000, au moyen de fumigènes et avec le concours de la flotte de l'ex-Union Soviétique, il organise la disparition d'une île (*Maya, l'île perdue*) ; une autre fois, il peint les parties émergées d'un cimetière de navires de la mer Baltique... Qu'il conçoive une clepsydre monumentale pour le Centre Pompidou ou un orgue marin dans la baie de Somme, Alexandre Ponomarev affectionne les actions d'éclats – notamment avec son projet de « flotte de défense des intérêts de la communauté artistique internationale » –, et les machines dérisoires.

Ses réalisations titanesques et improbables, puisque inutiles, brouillent poétiquement les réseaux de signification, troublent et trouent la surface des choses, interrogeant notre rapport aux sciences et la notion de territoire. Investissant aujourd'hui la chapelle Saint-Louis de la Salpêtrière, *Verticale Parallèle* est une installation monumentale et un nouvel hommage à Léonard de Vinci. On y voit un périscope géant, dressé au milieu du choeur, s'élever au-dessus de la coupole pour, manipulé par les spectateurs, actionner une caméra ainsi orientée vers les cieux ou les toits. Ce périscope est entouré de deux sphères de plexiglas remplies d'une eau en mouvement et produisant des sons aquatiques. Les images filmées, capturées par les spectateurs à l'aide du périscope, sont retransmises en direct dans les chambres, salles d'attentes et couloirs de l'hôpital adjacent : une manière de ramifier le lien entre intérieur et extérieur en instaurant un rapport de complicité entre les visiteurs de la chapelle et les patients, les premiers donnant aux seconds l'occasion de surprendre des morceaux bruts de vies parallèles.

**Alexandre Ponomarev**  
**Biographie et Œuvres**

Né en 1957 à Dniepropetrovsk, Alexandre Ponomarev vit et travaille à Moscou et en France.

**Expositions personnelles récentes**  
**(sélection)**

**2005**

*Topologie du Zéro absolu*, Maison de la Photographie, Moscou

*Topologie du Zéro absolu / Le vent en rose*, Galerie Rabouan-Moussion, Paris

*NEMO-VERNE*, un monument à Jules Verne en baie de Somme, Le Crotoy, France

**2003**

*Recycler la meute [III] / QUELLE PROFONDEUR ? QUELLE PROFONDEUR !* Exposition à la Bibliothèque de Tours

**2002**

*Fumée sans feu*, Musée Sakharov, Moscou  
*Mémoires de l'eau*, Cité des sciences et de l'industrie, Paris

**Expositions collectives récentes**  
**(sélection)**

**2007**

Biennale de Venise (10 juin au 21 novembre 2007) au Pavillon de la Russie.

**2005**

Festival ArtMedia / firstRun, Ivry, France  
ART MOSCOW, Galerie Krokine, Moscou  
Festival Sous les ponts, le long de la rivière II, Luxembourg

**2004**

*Bulldozers III*, Festival ARTKliazma, Moscou  
*Passage d'Europe*, commissaire L. Hegyi, Musée d'art moderne, Saint-Etienne ART Moscow, Galerie Krokine (Moscou)

*Rivages*, Musée d'Art et d'histoire de Saint-Brieuc (FRAC Bretagne)

**2003**

*La Toison d'or / Laboratoires artistiques flottants*, Apollonia, Strasbourg  
*Les Songes*, parcours nocturne à l'Abbaye du Mont-Saint-Michel (Centre des monuments nationaux)

*Abstraction russe*, Galerie nationale Tretyakov, Moscou

**2001**

*Abstraction russe*, Musée russe, Saint-Petersbourg Himalaya, Galerie Palitra, Kharkov (Ukraine)

*Facettes*, Musée de Volgograd (Russie)

**2000**

*Mer*, forum international d'art contemporain, Dogomys, Sotchi (Russie)

**Actions, projets, installations**

**2004**

*Topologie du zéro absolu*, expédition scientifique maritime en Antarctique

**2003**

*Cruise*, Installation-performance, Festival ARTKliazma (Russie)

*Recycler la meute [III] / QUELLE PROFONDEUR ? QUELLE PROFONDEUR !* installation dans la Loire à Tours

*Recycler la meute [II] / MOBILIS IN MOBILE*, action réalisée en Méditerranée

*Recycler la meute [I] / BASE*, installation réalisée en résidence à l'Atelier Calder à Saché, France (avec le soutien de l'Atelier Calder)

**2002**

*Mémoires de l'eau*, installation, Cité des Sciences et de l' Industrie, Paris

**2001**

*Dalaï - Tibet*, installation, Petit Manège, Moscou

*Projet Maya, l'île perdue*, installation, Petit Manège, Moscou

**2000**

*Maya, l'île perdue*, action, Mer de Barents

**1999**

*Changement de flottaison*, installation, Association MERZ, Linz (Autriche) et Art media center, Galerie TV, Moscou

**1998**

*Le souffle de l'Océan*, installation, Exposition universelle, Lisbonne

**1996**

*La trace septentrionale de Léonard*, action, Océan Arctique

*Resusciter les navires*, installation, exposition 3 Wreckart 2, galerie nationale Trétiakov, Moscou

## ENTRETIEN AVEC ALEXANDRE PONOMAREV

**Cette nouvelle oeuvre, *Verticale Parallèle* reprend certaines de vos obsessions : on y retrouve la présence de l'eau, la récupération et le détournement de technologies à des fins imaginaires - l'invention d'une « autre vision ». Est-ce qu'il y a eu pour vous une rencontre particulière avec ce lieu, la Chapelle de la Salpêtrière ? Est-ce que la pluralité de ce lieu - hôpital, chapelle, lieu d'exposition - a eu des répercussions sur le projet ?**

*Alexandre Ponomarev* : « Pour un artiste russe, ce n'est pas forcément évident de travailler dans un lieu religieux. Ça commence un peu à changer, mais en gros pour tout ce qui appartient à la tradition orthodoxe, ce n'est pas facile. Du coup, au début, j'avais des doutes. Et quand j'ai appris qu'il s'agissait aussi d'un hôpital, je me suis dit que c'était impossible. Une église, un hôpital... J'ai eu beaucoup d'expérience avec les hôpitaux - liés à ma carrière de marin. Et puis j'y ai repensé, et j'ai compris que je pouvais me mettre au service de ces lieux, des gens qui sont là. Donc cela devenait très important que l'on puisse se rendre compte qu'il s'agissait en même temps d'une église et d'un hôpital - que ces deux dimensions soient prises en compte. Ici, tout est mélangé : la souffrance humaine, la douleur, la joie - tout cela crée une dramaturgie très forte.

Ce lieu a été un facteur déterminant, mais aussi son histoire. L'histoire représente pour moi la ligne horizontale. Et à partir de chaque point de cette histoire, nous avons essayé de reconstruire une verticale. L'Histoire forme elle aussi une dramaturgie intérieure, inhérente au lieu. À la Salpêtrière, il y a quatre églises. Il y avait celle des prostituées, des lépreux, des médecins... Il y avait un partage, les gens étaient divisés dans l'espace. Aujourd'hui, les malades se trouvent dans une sorte d'enveloppe - par la pensée, mais aussi dans l'espace, ils sont privés de mouvements. Ce qui peut aider ces personnes à sortir de cette enveloppe, à la déchirer, c'est de s'adresser aux espaces... disons, transcendants - sans utiliser des termes comme Dieu - parce que quand même, on est artistes contemporains... L'idée de *Verticale parallèle*, c'est d'ouvrir le lieu, de permettre une circulation entre ses différentes dimensions.

**Comment fonctionnent ces différentes dimensions dans l'installation ? Peut-on dire que l'installation elle-même n'est qu'un point, visible, du processus global ?**

*Alexandre Ponomarev* : Le projet est structuré comme un espace avec des optiques. La Salpêtrière crée une optique spécifique. L'optique centrale, c'est un périscope, une verticale qui monte vers le ciel. La structure de l'église est telle qu'elle demande cette verticale. Cette verticale, c'est la liaison visuelle de l'espace, c'est l'image que tout le monde voit. Mais à cette image s'est ajoutée l'idée d'une liaison : transmettre les images enregistrées par le télescope vers des espaces qui ne sont pas adaptés, des espaces bizarres. En me promenant dans l'hôpital, j'ai compris qu'il serait intéressant de suivre ce processus étrange - le changement des vues, des images - et de les retransmettre. Voir ces images produites par le périscope, pour des malades, c'est tout de même plus important que les infos. Et puis il y a les éléments latéraux qui forment une sorte de *périscope de sons* - des tubes, comme les trompettes du Tibet, qui s'enfoncent dans des bocal remplis d'eau. Le son émis organise lui aussi l'espace. Je cite souvent cette phrase de Léonard de Vinci : « si vous plongez l'extrémité d'un tube dans l'eau, en collant votre oreille à l'autre extrémité, vous pourrez entendre le son des bateaux qui croisent au large. » Cette formule de *parallèle* que je mets en avant, c'est une activité de vision parallèle et une activité spirituelle parallèle. Chaque artiste se pose des problèmes qui dépassent le simple plan de la vision.

**Qu'est-ce qui relie la partie visuelle et auditive de l'installation ? Le regard dans le ciel et l'ouïe dans la mer ?**

*Alexandre Ponomarev* : C'est l'eau. Il y a également de l'eau dans le périscope - on regarde à travers l'eau, à travers ce premier élément, qui, selon ma conviction profonde - et selon l'opinion de certains scientifiques - possède une sorte de mémoire, qui s'imprègne du temps. L'eau, c'est la métaphore essentielle. Du temps, du sang, de la pensée. J'avais déjà fait une exposition qui s'appelait *Mémoire de l'eau*. La quantité d'eau dans le monde reste toujours la même, c'est un perpétuel recommencement, seul son état change. L'eau coule, elle reflète. Les vagues arrivent et repartent, et quand on regarde l'eau, notre vision se repose. C'est l'élément de liaison, d'union du temps et de l'espace, de

l'ouïe et de la vue. Dans ce projet, l'eau est une réalité présente.

**Verticale Parallèle fait penser à ces vers de Baudelaire :**

« (...) où la vie afflue et s'agite sans cesse,  
Comme l'air dans le ciel et la mer dans la mer »  
Alexandre Ponomarev : Oui, c'est vrai. Il y a un autre poème de Baudelaire qui résonne très fortement pour moi, c'est « Le voyage ».  
« Singulière fortune où le but se déplace,  
Et, n'étant nulle part peut-être n'importe où ! »

Ce qui est très important dans ce poème, c'est le jeu étrange avec ces cibles invisibles. L'installation reprend cette idée d'une visée. Chaque spectateur devient un viseur, une vigie. Il marque sa vision pour les autres. Il vient ici par hasard, on ne sait pas pourquoi. Il s'arrête, il s'approche d'une image et la partage. Au départ, qu'est-ce que c'est, le périscope dans un sous-marin ? Ce sont les Français qui ont inventé l'idée de périscope, mais ça vient du grec ancien : « regarder autour ».

Baudelaire parle aussi de l'artiste comme d'un marin. En regardant la mer il cherche son Eldorado. Pour trouver l'Eldorado, il faut regarder vers l'horizon, vers le ciel - et dans les profondeurs. Regarder des profondeurs vers le ciel, à l'aide d'un périscope, c'est un développement, un élargissement de la vision, un déchirement qui amène à une élévation du regard.

**Léonard de Vinci est un fil rouge qui parcourt votre oeuvre. On le retrouve particulièrement dans « La trace de Léonard ». Est-ce qu'il représente pour vous la figure du « savant-artiste » - de l'homme créant des images et des machines ?**

Alexandre Ponomarev : Un jour, je vais à la bibliothèque consulter des ouvrages sur Léonard de Vinci ; je demande des ouvrages sur seulement quelques oeuvres, je sors fumer une cigarette, et quand je reviens, il y a une véritable montagne de livres sur la table... Pour chaque artiste, Léonard est un maître. Ce qui est important pour moi, c'est tout d'abord son humanisme. Et puis il y a ses machines, ses projets, tout ce qui est lié à l'idée de la technique - ce qu'il aimait d'ailleurs peut-être plus que peindre les femmes riches. Chez lui, tout est imprégné de l'idée de l'homme. Dans le développement de la civilisation après la Renaissance, il y a une perte de ce sentiment de l'homme.

Je discute très souvent avec mes amis scientifiques. Pour moi, la pensée technocratique - bien que je sois ingénieur - a beaucoup nuit à l'humanité. Quand la technologie est séparée de l'homme, cela donne des armes à l'art de la guerre. C'est la vie courte de la technique : un coup de feu, et c'est fini. Si l'homme qui va dans l'espace ne se rend pas compte qu'il est en train d'élargir la vision du monde - alors la technique dont il se sert est une régression. Si l'homme utilise la technique en la pensant dans le contexte de l'élargissement de l'espace et du temps, alors c'est un progrès. Le génie de Vinci, c'est de nous apprendre ça.

**Est-ce que vous vous considérez comme un créateur de fictions - une sorte de Jules Verne des temps modernes ?**

Alexandre Ponomarev : Je m'intéresse beaucoup à Jules Verne. J'ai réalisé une installation à partir de 20000 lieues sous les mers, dans le port du Crotoy, en partant de l'orgue du capitaine Nemo, de cet orgue dont il joue dans son sous-marin, le Nautilus. J'avais fait un quai qui partait dans la mer. La base était faite de tuyaux creux, et au bout, une sorte d'objet représentait le fantôme du Nautilus. Quand on s'approchait de ce fantôme - de ce rêve de voyage qui était toujours sous l'eau - on entendait un son rappelant le jeu d'orgue - comme une sorte d'appel.

Tolstoï a eu une correspondance avec Jules Verne. Il ne le considérait pas du tout comme un auteur pour enfants. Le problème de Jules Verne, disait Tolstoï, c'est le voyage. Ce qui est resté essentiel pour lui, c'est le voyage spirituel. A propos du voyage sur la lune, il se pose cette question : est-ce qu'on peut sauter lorsqu'il n'y a pas d'air ? Sans apesanteur. Normalement non. Mais Tolstoï a dit que Jules Verne continuait à sauter. N'importe quelle vision est élévation. Quand on décolle, ou quand on essaie d'échapper à la maladie, c'est toujours un saut sans apesanteur.

**Belle conclusion**

Alexandre Ponomarev : Ce n'est pas moi, c'est Tolstoï »

**Propos recueillis par Gilles Amalvi pour le Festival d'Automne à Paris**



## Programmation Danse, Musique, Théâtre, Arts Plastiques, Cinéma

### ARTS PLASTIQUES

**Alexandre Ponomarev**

*Verticale Parallèle*

Chapelle Saint-Louis de la Salpêtrière

13 septembre au 14 octobre

**Marie Cool / Fabio Balducci**

*Untitled 2005-2006*

La Maison rouge

12 au 16 septembre

\* **Hassan Khan** / *Kompressor*

Le Plateau – FRAC Ile-de-France

24 octobre au 18 novembre

**Le Louvre invite Anselm Kiefer**

25 octobre au 7 décembre

\* **Joana Hadjithomas et Khalil Joreige**

*Où sommes-nous ?*

Espace Topographie de l'Art

10 novembre au 9 décembre

### DANSE

**Rachid Ouramdane** / *Surface de réparation*

Théâtre 2 Gennevilliers

5 au 27 octobre

**Mathilde Monnier** / *Tempo 76*

Théâtre de la Ville

9 au 13 octobre

**Meg Stuart** / *BLESSED*

Théâtre de la Bastille

24 octobre au 2 novembre

\* **Emanuel Gat**

*Petit torn de dança / My favourite things / Through the center, all of you, at the same time and don't stop*

Maison des Arts Créteil

25 et 26 octobre

**Eszter Salamon** / *AND THEN*

Centre Pompidou

7 au 10 novembre

**Emmanuelle Huynh** / *Le Grand Dehors*

Centre Pompidou

14 au 17 novembre

**Bill T. Jones** / *Walking the line*

Musée du Louvre

20, 22, 24 novembre

**Raimund Hoghe** / *Boléro Variations*

Centre Pompidou

21 au 24 novembre

**Merce Cunningham**

*Crises / EyeSpace / CRWDSPCR*

Théâtre de la Ville

4 au 9 décembre

**Compagnie Via Katlehong / Robyn Orlin**

/ **Christian Rizzo** / *Imbizo e Mazweni*

Maison des Arts Créteil

6, 7 et 8 décembre

**Alain Buffard** / *(Not) a Love Song*

Centre Pompidou

12 au 16 décembre

## THÉÂTRE

**Lars Norén / Pierre Maillet**  
/ **Mélanie Leray / La Veillée**  
Théâtre de la Bastille  
17 septembre au 20 octobre

\***Abbas Kiarostami / Looking at Tazieh**  
Centre Pompidou  
19 au 22 septembre

**Josse de Pauw / RUHE**  
Maison de l'architecture  
24 au 30 septembre

\***Rabih Mroué**  
*Qui a peur de la représentation ?*  
Centre Pompidou  
26 au 29 septembre

**Arne Lygre / Claude Régy**  
*Homme sans but*  
Odéon-Théâtre de l'Europe aux Ateliers Berthier  
27 septembre au 10 novembre

**Benjamin Franklin / Stéphane Olry**  
*Treize semaines de vertu*  
Château de la Roche-Guyon  
29 et 30 septembre  
Archives nationales / Hôtel de Soubise  
24 octobre au 4 novembre

**Odön von Horváth / Christoph Marthaler**  
*Légendes de la forêt viennoise*  
Théâtre National de Chaillot  
4, 5 et 6 octobre

\***Rabih Mroué / How Nancy wished that everything was an April Fool's joke**  
Théâtre de la Cité Internationale  
8 au 14 octobre  
La Ferme du Buisson  
20 et 21 octobre

**Anton Tchekhov / Enrique Diaz**  
*Seagull-play / La Mouette*  
La Ferme du Buisson  
12, 13 et 14 octobre

**Lars Norén / Le 20 Novembre**  
Maison des Arts Créteil  
16 au 26 octobre

**Ricardo Bartís / De Mal en Peor**  
MC 93 Bobigny  
16 au 21 octobre

\***Lina Saneh / Appendice**  
Théâtre de la Cité Internationale  
22 au 28 octobre

**Jean-Luc Lagarce / Roldophe Dana**  
*Derniers remords avant l'oubli*  
Théâtre de la Bastille  
23 octobre au 25 novembre  
La Ferme du Buisson  
27 novembre au 2 décembre  
La Scène Watteau / Nogent-sur-Marne  
6 au 8 décembre

**Tim Etchells / That night follows day**  
Centre Pompidou  
1, 2 et 3 novembre

**Paroles d'acteur / Julie Brochen**  
*Variations / Jean-Luc Lagarce*  
Théâtre de l'Aquarium  
6 au 11 novembre

**Rodrigo García**  
*Et balancez mes cendres sur Mickey*  
Théâtre du Rond-Point  
8 au 18 novembre

\***Amir Reza Koohestani**  
*Recent Experiences*  
Théâtre de la Bastille  
8 au 18 novembre

**Marivaux / Luc Bondy**  
*La Seconde Surprise de l'amour*  
Théâtre Nanterre-Amandiers  
10 novembre au 21 décembre

**William Shakespeare / Dood Paard**  
*Titus*  
Maison des Arts Créteil  
6, 7 et 8 décembre

**Thomas Bernhard / tg Stan**  
*"Sauve qui peut", pas mal comme titre*  
Théâtre de la Bastille  
11 au 22 décembre

## MUSIQUE

**Morton Feldman / Samuel Beckett**

*Neither*, opéra en version de concert  
Orchestre symphonique de la Radio de Francfort  
Direction, Emilio Pomarico  
Soprano, Anu Komsu  
Cité de la Musique  
22 septembre

**Edgard Varèse / Amériques (version de 1929)**

**Pierre Boulez / Notations I-IV, VII**

**Mark Andre / ...auf...II**

**Enno Poppe / Obst**

**Matthias Pintscher / Towards Osiris**

Ensemble Modern Orchestra

Direction, Pierre Boulez

Salle Pleyel

30 septembre

**Hugues Dufourt**

Cycle de quatre pièces pour piano

**François- Frédéric Guy**, piano

Auditorium / Musée d'Orsay

3 octobre

**\*Rasheed Al-Bougaily / Nouri Iskandar**

**Saed Haddad / Rashidah Ibrahim**

**Daniel Landau / Hossam Mahmoud**

**Alireza Farhang / Shafi Badreddin**

**Hiba Al Kawas / Samir Odeh-Tamimi**

**Kiawash Saheb Nassagh**

3 concerts

Nieuw Ensemble

Direction, Garry Walker

13 et 14 octobre

Ensemble L'Instant donné

13 octobre

Opéra National de Paris / Bastille-Amphithéâtre

*Le Sacre du printemps*

Musique, **Igor Stravinsky**

Concept et interprétation, **Xavier le Roy**

Design sonore, **Peter Boehm**

Centre Pompidou

19 et 20 octobre

**Franco Donatoni / Flag**

*Le Ruisseau sur l'escalier / Hot*

**Jérôme Combier / Stèles d'air**

**Salvatore Sciarrino / Introduzione all'oscuro**

Ensemble intercontemporain

Direction, Susanna Mälkki

Centre Pompidou

26 octobre

**Anton Webern / Deux pièces**

**Arnold Schoenberg / Ein Stelldichein**

**Frédéric Pattar / Outlyer**

**Mark Andre / Zum Staub sollst Du zurückkehren...**

Ensemble L'Instant donné

Auditorium du Louvre

9 novembre

**Béla Bartók / Contrastes**

**Salvatore Sciarrino / Caprices n° 1, 2, 4 6**

**Jörg Widmann**

*Sphinxensprüche und Rätselkanons*

**Matthias Pintscher**

*Study III for Treatise on the Veil*

Salome Kammer, soprano

Jörg Widmann, clarinette

Carolin Widmann, violon

Jean-Efflam Bavouzet, piano

Auditorium du Louvre

16 novembre

**Jörg Widmann / Quintette**

pour clarinette et quatuor à cordes

**Wolfgang Amadeus Mozart / Quintette**

pour clarinette et quatuor à cordes, K 581

Jörg Widmann, clarinette

Quatuor Hagen

Auditorium du Louvre / 23 novembre

**Edgard Varèse / Déserts**

**Jörg Widmann / Echo-Fragmente / Armonica**

**Igor Stravinsky / Le Sacre du printemps**

SWR Orchestre Symphonique de Baden-

Baden et Fribourg

Direction, Sylvain Cambreling

Opéra National de Paris / Bastille

25 novembre

**Xavier Dayer**

*To the sea / Promenade de Ricardo Reis*

*Sonnet XXIV / D'un amour lancé*

*Chants de la première veillée*

*Shall I Revisit These Same Differing Fields*

*Mais je me suis enfuis*

Marie-Adeline Henry, soprano

Ensemble Cairn

Auditorium / Musée d'Orsay

5 décembre

Colloque: **Lieux de musique II**

Maison de l'architecture

12 décembre

## PERFORMANCES

**\*Walid Raad** / *I Feel a Great Desire  
to Meet the Masses Once Again*  
Centre Pompidou  
12 et 13 octobre

**\*Décadrages**  
Scène artistique du Moyen-Orient  
*Performances, rencontres, projections, concerts*  
Point Éphémère  
5, 6, 7, 12, 13 et 14 octobre

**\* EN GRIS : SCÈNE ARTISTIQUE DU MOYEN-ORIENT**

## POÉSIE

**\*Mahmoud Darwich**  
Maison de la Poésie  
4 et 5 octobre

## CINÉMA

**\*Images du Moyen-Orient**  
Jeu de Paume- site Concorde  
16 octobre au 18 novembre

**Cinéma en numérique**  
Cinéma l'Entrepôt  
28 novembre au 4 décembre



36<sup>e</sup> édition

## **Le Festival d'Automne à Paris est subventionné par**

### **Le Ministère de la culture et de la communication**

Direction de la Musique, de la Danse, du Théâtre et des Spectacles

Délégation aux arts plastiques (Cnap)

Délégation au développement et aux affaires internationales

Direction Régionale des affaires culturelles d'Île-de-France

### **La Ville de Paris**

Direction des affaires culturelles

### **Le Conseil Régional d'Île-de-France**

## **Le Festival d'Automne à Paris bénéficie du soutien de :**

Adami

Culturesfrance

Direction Générale de l'Information et de la

Communication de la Ville de Paris

Onda

Pro Helvetia, Fondation suisse pour la culture

Sacem

## **Le Festival d'Automne à Paris bénéficie du soutien de l'Association Les Amis du Festival d'Automne à Paris**

### **Les mécènes**

Julia et Rafic Abbasov – Art Energy Foundation  
agnès b.

American Center Foundation

Arte

Baron Philippe de Rothschild S.A.

Caisse des Dépôts

Fondation Clarence Westbury

Fondation d'Entreprise CMA CGM

Fondation Pierre Bergé – Yves Saint Laurent

HenPhil Pillsbury Fund The Minneapolis

Foundation & King's Fountain

Zaza et Philippe Jabre

Mécénat Musical Société Générale

TAM, lignes aériennes brésiliennes

Top Cable

Sylvie Winckler

Guy de Wouters

### **Les donateurs**

Jacqueline et André Bénard, Patrice Boissonnas, Michel David-Weill, Sylvie Gautrelet, Zeineb et Jean-Pierre Marcie-Rivière, Sydney Picasso, Nathalie et Patrick Ponsolle, Ariane et Denis Reyre, Hélène Rochas, Béatrice et Christian Schlumberger, Nancy et Sébastien de la Selle, Muriel et Bernard Steyaert

Banque Franco-Libanaise, Colas, Compagnie de Saint-Gobain, Crédit Coopératif, HSBC France, Rothschild & Cie Banque, Société du Cherche Midi

### **Les donateurs de soutien**

Jean-Pierre Barbou, Annick et Juan de Beistegui, André Bernheim, Béatrice Bodin, Christine et Mickey Boël, Bertrand Chardon, Michelle et Jean-François Charrey, Catherine et Robert Chatin, Rena et Jean-Louis Dumas, Susana et Guillaume Franck, Carole et Jean-Philippe Gauvin, Agnès et Jean-Marie Grunelius, Florence et Daniel Guerlain, Ursula et Peter Kostka, Micheline Maus, Ishtar et Jean-François Méjanès, Anne-Claire et Jean-Claude Meyer, Annie et Pierre Moussa, Martine et Bruno Roger, Pierluigi Rotili, Didier Saco, Catherine et François Trèves, Reoven Vardi, Vincent Wapler



36<sup>e</sup> édition

12 SEPTEMBRE – 22 DÉCEMBRE 2007